

К ВОПРОСУ ОБ ИСТОКАХ РОДА АРХИППЫ ПЕРТТУНЕНА

Само именование переписей населения в России XVIII-XIX столетий “ревизиями” подсказывает понимание существа дела. Недоверием и проверкой сопровождалась не только первая попытка выяснить подлинную численность населения, предпринятая правительством Петра I в 1720 годах. Как мы только что показали, в Олонецком уезде составлялись списки пропущенных и вновь прибылых и после второй ревизии - в 1750-х годах. Их анализ убеждает: обнаружение “прописных” отнюдь не было редкостью. Только в Вокнаволоке их оказалось пять человек. Не так уж редки ситуации, когда исследователи проводят немало часов, безуспешно разыскивая то или иное хорошо известное по другим источникам имя и не находя его на должных листах архивных фолиантов. Иногда желание найти такое имя во что бы то ни стало приводит к ошибочным предположениям и выводам. Так случилось, например, с дедом Архиппы Перттунена - Потапом Фоминым, которого Матти Пёлля отождествил с Потапом Яковлевым, мальчиком приблизительно такого же возраста, тоже жившим в Вокнаволоке в первой трети XVIII века⁶⁸. Но этот Потап - сын уже упоминавшегося старосты Якова Никитина и правнук известного нам по переписной книге 1678/79 года целовальника* Якунки Павлова сына Ремшуева, продолжает жить здесь на протяжении всего XVIII столетия со многими своими чадами и домочадцами. В то время как наш Потап Фомин покинул Вокнаволоку после 1754 года и переселился в деревню Ладвозеро, где это семейство, а позднее его потомки проживали на протяжении второй половины XVIII-го, первой половины XIX века и поименно перечислены в исповедальной ведомости Ладвозерской приходской церкви начала нашего столетия.

Согласно обнаруженному нами авторитетному свидетельству документа, Потап Фомин был пропущен и в первую, и во вторую ревизии⁶⁹. Замечание чиновника XVIII века по этому поводу архиважно. Во-первых, оно означает, что Потап Фомин в глазах властей был человеком местным: только “старинных” крестьянина или крестьянку именовали “прописными”. Все, кто в предшествовавшие десятилетия переселился сюда с территории Финляндии, удостоивались специальных оговорок о том,

* Целовальник - в России XV-XVII вв. должностное лицо по сбору податей и по некоторым судебным делам. Происходит от ритуала клятвы исполнять дело честно и достойно, сопровождавшейся целованием креста.

Михаил Перттунен. И. К. Инха, 1894 г.



что они “вышед из-за швецкого рубежа приняли веру греческого исповедания”. Во-вторых, оно чрезвычайно нерадостно, так как заметно уменьшает надежду исследователя уверенно, опираясь на документально подтвержденные сведения, проследить цепочку имен вглубь предшествовавших десятилетий в поисках основателя рода. Лакуна - а здесь речь идет о почти столетнем периоде, разделяющем известные нам источники - слишком значительна, чтобы рассчитывать на успех, имея дело с документами, для составителей которых обладатели бесконечных перечней имен были всего лишь рядовыми налогоплательщиками - даже фиксируя их возраст, они нередко ошибались.

Казалось бы, этому поиску многое благоприятствует. Например, можно считать несомненной и редкой удачей то обстоятельство, что переписная книга Ребольского погоста 1678/79 года донесла до нас родовые имена, то, что ныне мы именуем фамилиями и что столь редко встречается в наших документах. Для российского чиновника они не были важны, подчас создается впечатление, что их ни в Лопских, ни в Заонежских погостах и вовсе не было до второй половины XVIII века, так как только в именном ряду крестьян - глав семей по III ревизии, то есть не ранее 1760-х годов, - могут рассчитывать найти зарождение своих фамилий подавляющее большинство автохтонных жителей Карелии. В момент же первой фиксации крестьян-карелов в округе Ребол, вопреки общим подходам, оказались внесены в переписную книгу помимо обычных имен и отчеств, и родовые имена. Позднее - в ревизских сказках - мы их опять не встретим. Они “всплывут” в официальных документах по учету населения вновь не ранее второй половины XIX века.

Еще более удивительным кажется то, что эти фамилии абсолютно созвучны тем, что изредка, но все же встречаются в описаниях Корель-

ского уезда XVI века, уже анализированных нами выше. В этом - несомненно - еще одно доказательство верности наших наблюдений о переселении карелов из Приладожья в район Ребол.

Но на этом удачные стечения обстоятельств и кончаются. Самый пристальный анализ переписной книги 1678/79 года не обнаруживает родового имени Перттунев ни в Ладвозере, ни в Вокнаволоке, ни где бы то ни было еще. Возможно, оно оказалось искажено до неузнаваемости в передаче русского чиновника. Не находим мы и убедительно отождествляемого с вероятным прадедом Архиппы - отцом Потапа Фомина - крестьянина по имени Фома. В процессе исследования возникло несколько вполне вероятных версий. Ими хотелось бы поделиться с читателем, но отложим это на будущее, так как они требуют еще дополнительных размышлений. Теперь же ограничимся сообщением того, что удалось установить, как представляется, вполне точно.

Алексей Конкка, выясняя вслед за Тойво Вяйсяненем даты рождения и смерти Архиппы Перттунена, пришел к выводу, что Элиас Лённрот ошибался, думая, что при встрече в 1834 году он беседовал с восьмидесятилетним старцем, - Архиппе не могло быть тогда более 60 лет. А. Конкка нашел в архивных документах, хранящихся в Архангельске, запись о смерти рунопевца - 7 декабря 1841 года, но назвать точную дату рождения так и не удалось: разные источники, по-разному констатируя его возраст, лишают исследователей этой возможности. А. Конкка полагает, что Архиппа Перттунен родился между 1768-м и 1771-м годами⁷⁰. Так же думает М. Пёлля⁷¹.

Известно, что во время составления ревизских сказок, исповедальных ведомостей и других документов массового характера XVII-XVIII столетий возраст фиксировался "со слов", причем совсем не обязательно всякий раз спрашивали самого человека, нередко сведения сообщали старосты. Поэтому возможны расхождения, которые не должны нас особенно настораживать. Но общеизвестно и то, что наиболее достоверными являются самые ранние фиксации, так как, когда речь идет о ребенке, ошибиться труднее: его возраст очевиден в гораздо большей степени, чем возраст взрослых мужчины или женщины (понятно, что ситуации, когда по каким-то особым причинам истинный возраст считали нужным скрыть или изменить, здесь в расчет не берем).

Нам удалось обнаружить самое первое упоминание знаменитого рунопевца Архиппы Перттунена в архивных документах. Согласно сведени-

ям, поданным старостой Давыдом Чигоевым в ходе IV ревизии (1782 год), ему в июне этого года было 13 лет⁷². Его родители, как верно предугадал располагавший материалами III ревизии (1762 год) Матти Пёлля⁷³ - крестьяне деревни Ладвозеро - Иван, сын Потапа, и Катерина, дочь Емельяна, взятая в замужество из деревни Кимасозеро. В 80-е годы XVIII века это семья старшего из четырех сыновей в большом трехпоколенном семействе Потапа Фомина сына Пертттуева, больше двадцати лет тому назад перешедшего сюда жить из Вокнаволока, и Ирины, дочери Игната, до замужества жившей в деревне Войкула. Архиппа был вторым сыном у Ивана и Катерины и родился он, согласно нашим данным, в 1769 году, через пять лет после старшего брата - Василия⁷⁴. Матери его было в то время 26 лет, а отцу 24 года. Через шесть лет после рождения Архиппы его отец - тридцатилетний Иван Потапов будет забран в рекруты. Еще раньше в рекруты был отдан второй сын Потапа и Ирины - Прокопий. Так что, будучи ребенком, Архиппа Перттунен воспитывался в большой семье из 17 человек, оставшись без отца в раннем детском возрасте.

Здесь кажется уместным заметить, что, согласно рассказу самого Архиппы Перттунена, записанному Элиасом Лённротом, он перенял традицию исполнения древних песен от отца. Широко известна цитата, где Архиппа размышляет о великом даре своего отца, певшего руны ночи напролет во время рыбной ловли в Лапукка, когда он "just a little fellow... listening to and learning what I even began to remember as well...". И сетует: "But a great deal is a lost from my memory"⁷⁵. Но мог ли он, будучи совсем юным к тому времени, когда им пришлось навсегда разлучиться с отцом, успеть запомнить столь многое, чтобы сделаться впоследствии самым искусным рунопевцем и при встрече с Лённротом быть способным петь в течение более чем двух дней древние руны, тому еще не известные, "в хорошей последовательности, без заметных пропусков"⁷⁶? Вполне вероятно предположить, что у Архиппы Перттунена были и другие наставники, возможно, его дед, его бабушка, его мать, его старший брат?

В момент рождения Архиппы во дворе его деда Потапа Фомина проживали: его бабушка Ирина - дочь Игнатия Симонова, "шведского выходца" из деревни Войкулы; его отец Иван, сын Потапа; и его мать - Катерина Емельянова, "старинная крестьянка" из деревни Кимасозера. У них уже был первенец Василий, старший брат Архиппы. Кроме них здесь жена его дяди Прокопия, год назад отданного в рекруты, Марья

с двумя дочерьми; и еще два его дяди, при рождении названные одинаково Иванами. Согласно ревизским сказкам 1782 года средний Иван был на пять, младший - на три года старше Архиппы, но по более поздним документам разница в их возрасте выглядит иначе. Так, согласно исповедной ведомости 1793 года, один из Иванов старше его на двадцать, другой - на 15 лет!

К 1782 году, когда мы впервые встречаемся с документально зафиксированным именем будущего рунопевца, прошло уже несколько лет, как умерли его дед и бабушка. Здесь, кроме самого подростка Архиппы и его матери Катерины, его старший брат Василий; три младшие сестры: Мавра, Марья и Соломония; вторая невестка - солдатка Марья с двумя дочерьми - Анной и Акулиной; а также два его дяди - Иваны, средний и младший, уже женатые люди и у каждого по дочери - Акулина и Степанида, еще в младенческом возрасте⁷⁷.

Спустя еще одиннадцать лет, в 1793 году, в некогда многолюдном дворе Потапа Фомина находим вдову Катерину с сыном Архиппой и двумя младшими дочерьми⁷⁸. Оба Ивана Потаповы живут своими дворами с женами и детьми: у среднего Ивана две дочери и сын, у младшего - два сына и две дочери.

Еще три двора в Ладвозере в начале 1790-х годов тоже, по-видимому, принадлежат членам разросшегося семейства Перттueвых. В одном - некто Прохор Фомин, 77-ми лет, вполне вероятно, брат нашего Потапа Фомина, с семейством: двумя женатыми сыновьями и внуками. Его старшие сыновья - Филипп и Софон - уже живут отделившись, самостоятельными дворами-хозяйствами. У обоих - жены, дочери и невестки - вдовы их уже успевших умереть старших сыновей⁷⁹.

Еще почти через полвека, в 1840 году, будучи уже пожилым человеком, Архип сын Ивана [Перттueв] продолжает жить в Ладвозере. Он женат на Федосье Егоровой, ей в это время 66 лет. Благодаря тому, что местному священнику Вокнаволоцкой Ильинской церкви Георгию Андрееву во исполнение указа Синода от 2 июля 1838 года было вменено в обязанность, как и всем другим приходским священникам Кемского уезда, фиксировать неукоснительное соблюдение обрядов прихожанами, мы имеем сведения обо всей семье Перттуненов. Только младший сын Архиппы Михаил с женой Пелагеей были у исповеди и у святого причастия в том году. Ни сам Архиппа, ни его жена, ни их невестка, вдова их старшего сына Григория, Марья с сыном и двумя дочерь-

ми, ни живший отдельно второй их сын - вдовец Матфей с сыновьями Никифором и Филиппом, и четырьмя дочерьми ни у исповеди, ни у святого причастия не были⁸⁰.

В начале нашего столетия, в 1910 году, в Ладвозере уже четыре семейства Перттуевых, числившихся по военному ведомству, и в 15-ти крестьянских дворах - тоже Перттуевы. Общая численность потомков Потапа и Прохора Фоминых, их жен и детей достигла 129 человек⁸¹.

В Приложении I мы публикуем три родовые генеалогические схемы на этапе их документально устанавливаемых истоков. В их основе - имена никому ранее неизвестных крестьян карелов: прадеда Архиппы Перттунена Фомы, прапрадеда Онтрея Малинена Ларки Иванова сына Маллеева и деда Воассилы Киелевьяйна Сергея Юрьева. Их знаменитым потомкам, как и многим другим известным рунопевцам, чьи фамильные истории еще предстоит написать, было суждено донести до человечества сохраненную ими и их предками, идущую из глубины столетий эпическую память древнего народа.



Примечания

- 1 Путешествия Элиаса Лённрота: Путевые заметки, дневники, письма 1826-1842. Петрозаводск, 1985. С. 164.
- 2 *Герберштейн Сигизмунд*. Записки о Московии. М., 1988; Сообщение Симона ван Салингена // Литературный вестник. М., 1902. Т.1, кн. 3; *Штаден Генрих*. О Москве Ивана Грозного. М., 1925.
- 3 Бернадский В.Н. Новгород и Новгородская земля в XV в. М.-Л., 1961. С. 37-39.
- 4 Савельева Е.А. Олаус Магнус и его "История северных народов". Л., 1983. С. 76-77.
- 5 Коваленко Г. Швеция и Россия в XVII веке: Из истории политических и культурных связей // Scriptum NR 40: Rapportserie utg. av Forskningsarkivet vid Umeå Universitet, 1995.
- 6 Цит. по: *Кочкуркина С.И., Спиридонов А.М., Джаксон Т.Н.* Письменные известия о карелах. Петрозаводск, 1990. С. 58-60.
- 7 Цит по: *Карху Э.Г.* Карельский и ингерманландский фольклор: История литературы Карелии. Т.1. СПб., 1994. С. 12.
- 8 Там же. С. 14.
- 9 Там же. С. 13.
- 10 *Володарский В.М.* Культура Скандинавских стран // История Европы. Т. III: От Средневековья к Новому времени (конец XV - первая половина XVII в.). М., 1993. С. 507.
- 11 *Кан А.С.* История Скандинавских стран: (Дания, Норвегия, Швеция). М., 1980. С. 62.
- 12 *Heikkinen A.* Paholaisen Liittolaiset: Noita- ja Magiakäsityksiä ja -Oikeudenkäyntejä Suomessa 1600-luvun Jälkipuoliskolla (n. 1640-1712) / Summary: Allies of the Devil... Suomen Historiallinen Seura LXXVIII. Porvoo, 1969.
- 13 *Nenonen M.* "Envious Are All the People, Witches Watch at Every Gate": Finnish witches and witch trials in the 17th century // Scandinavian Journal of History, 1993. Vol. 18. No 1. P. 83-85.
- 14 Путешествия Элиаса Лённрота... С. 34.
- 15 Там же. С. 307.
- 16 *Бубрих Д.В.* Карелы и карельский язык. Л., 1932. С. 3-7; Он же. Из истории "Калевалы" // Калевала. М.-Л., 1933. С. XVI-XVII; *Кагаров Е.Г.* "Калевала" как памятник мировой литературы // Калевала. Петрозаводск, 1940. С. IX-X.
- 17 *Куусинен О.В.* "Калевала" - эпос карело-финского народа // Труды юбилейной научной сессии, посвященной 100-летию полного издания "Калевалы". Петрозаводск, 1950. С. 6-39.
- 18 Цит. по: *Куусинен О.В.* "Калевала" - эпос... С. 6.
- 19 *Pöytä M.* Vienan Karjalan etnisen koostumuksen muutokset 1600-1800-luvulla. Helsinki, 1995. S.86, 130-131.
- 20 *Карху Э.* Герой для Тацитова пера: очерк жизни и творчества Элиаса Лённрота, создателя знаменитой "Калевалы" // Север. 1994. № 5-6. С. 101.
- 21 *Карху Э.* Герой для Тацитова пера... // Там же. № 7. С. 90-91.
- 22 Там же. С. 90.
- 23 Там же. С. 92.
- 24 Там же. С. 89.

- 25 Там же. С. 92.
- 26 Там же.
- 27 Путешествия Элиаса Лённрота... С. 107-108.
- 28 Там же. С. 126.
- 29 Там же. С. 21, 97 и др.; Карху Э. Герой для Тацитова пера... № 7. С. 89.
- 30 Российский государственный архив древних актов (РГАДА), ф. 1209, оп. 1, кн. 15056, л. 155об.
- 31 Якубов К.И. Россия и Швеция в первой половине XVII века // Чтения в Обществе истории и древностей российских при Московском университете. М., 1897. Кн. IV, отд. III, № 7; Карелия в XVII веке: Сборник документов. Петрозаводск, 1948. С. 35-36.
- 32 Карелия в XVII веке... С. 35.
- 33 Там же.
- 34 *Tshernjakova I. Venäjän Lapin pogostan ja Suomen asukkaiden väliset kauppatontaktit 1600-luvulla // Rajamailla I. 1994. Rovaniemi, 1995. S. 133-136.*
- 35 История Карелии XVI-XVII вв. в документах / *Asiakirjoja Karjalan Historiasta 1500- ja 1600-luvulta.* / Подгот. к печ. Г. Коваленко, И. Чернякова, В. Салохеймо. Под ред. Х. Киркинена, А.С. Жербина, А.И. Копанева, А.Г. Манькова. Йоэнсуу-Петрозаводск, 1987. С. 179-233.
- 36 Временник Императорского Московского Общества истории и древностей российских. XII. М., 1852. С. 1- 188.
- 37 История Карелии XVI-XVII вв. в документах... С. 282.
- 38 Там же. С. 263.
- 39 История Карелии: Макет. Петрозаводск, 1952. С. 178.
- 40 *Tsernjakova I. Valamon luostarin maanomistus 1400-luvun lopusta 1700-luvun alkuun // Te menitte asumaan meren saaren...: Tutkimuksia Valamon luostarista. Heinavesi, 1994. S. 61-73.*
- 41 Самоквасов Д.Я. Архивный материал: новооткрытые документы поместно-вотчинных учреждений Московского царства. Т. II. М., 1909. С. 31.
- 42 Там же. С. 381.
- 43 Фасмер М. Этимологический словарь русского языка. В 4-х т. М., 1987. Т. III. С. 672.
- 44 *Kirkinen H., Nevalainen P., Sihvo H. Karjalan Kansan Historia. Porvoo-Helsinki-Juva, 1994. S. 79.*
- 45 Подсчитано по выборке Д.Я. Самоквасова: Самоквасов Д.Я. Архивный материал... С. 35-36.
- 47 Материалы по истории Карелии XII-XVI вв. Петрозаводск, 1941. С. 128-131.
- 48 Цит. по: Кочуркина С.И. и др. Указ. соч. С. 64-65. Документ опубликован с ошибкой в датировке и неверным указанием авторства.
- 49 Там же. С. 65.
- 50 Материалы по истории Карелии... С. 154-159.
- 51 Julku K. Oulujokilinja karjalaisten kaukoliikenteen väylänä keskiajalla // *Studia Historica. 1967. No 1. S. 75-77.*
- 52 Путешествия Элиаса Лённрота... С. 135.
- 53 *Pöllä M. Vienen Karjalan etnisen... S.130.*
- 54 РГАДА, ф. 305, оп. 2, д. 2359.
- 55 РГАДА, ф. 248, д. 421, л. 698-698об.
- 56 РГАДА, ф. 350, оп. 2, д. 2381, л. 349об.

- 57 РГАДА, ф. 350, оп. 2, д. 2412, л. 106, 109, 111, 113.
- 58 Государственный архив Архангельской области (ГАО), ф. 29, оп. 29, д. 328.
- 59 Чернякова И.А. Древняя история села Суйсарь // Село Суйсарь: история, быт, культура. Петрозаводск, 1997. С. 54.
- 60 Борисенков Е.П., Пасецкий В.М. Тысячелетняя летопись необычайных явлений природы. М., 1988. С. 193.
- 61 Там же. С. 345.
- 62 Там же.
- 63 Lappalainen J. Kaarle 10. Kustaan Venäjän sota Suomen suunnalla. "Räikkä, häikkä ja rupertuuri". Studia historica Jyväskyläensä 10. Jyväskylä, 1972. S. 270.
- 64 Чернякова И.А., Черняков О.В. Писцовые и переписные книги XVI-XVII вв. как источник по истории деревянного зодчества Карелии // Проблемы исследования, реставрации и использования архитектурного наследия Русского Севера / Межвузовский сборник. Петрозаводск, 1988. С. 71.
- 65 Чернякова И.А. Древняя история села Суйсарь... С. 41.
- 66 РГАДА. Ф. 1209, кн. 8579.
- 67 Pöllä M. Vienan Karjalan etnisen... S. 133.
- 68 Там же. С. 132.
- 69 РГАДА, ф. 350, оп. 2, д. 2387, л.8.
- 70 Konkka A. Arkistotietoja Arhippa Perttusesta ja hänen perheestään // Punalippu. 1985. № 2. S. 69-72.
- 71 Pöllä M. Vienan Karjalan etnisen... S. 131.
- 72 Государственный Архив Республики Карелия (ГАРК), ф. 4, оп. 18, д. 9/58, л. 123об.
- 73 Pöllä M. Vienan Karjalan etnisen... S. 131.
- 74 ГАРК, ф. 4, оп. 18, д. 9/58, л. 123об.
- 75 Pentikainen Juha V. Kalevala Mythology. Indiana University Press, 1989. S. 103.
- 76 Путешествия Элиаса Лённрота... С. 133.
- 77 ГАРК, ф. 4, оп. 18, д. 9/58, л.123об.
- 78 ГАО, ф. 29, оп. 29, д. 13, л. 134.
- 79 Там же, л. 134об.
- 80 Там же, д. 328, л. 651об.-652.
- 81 Там же, д. 615.

Приложение 1

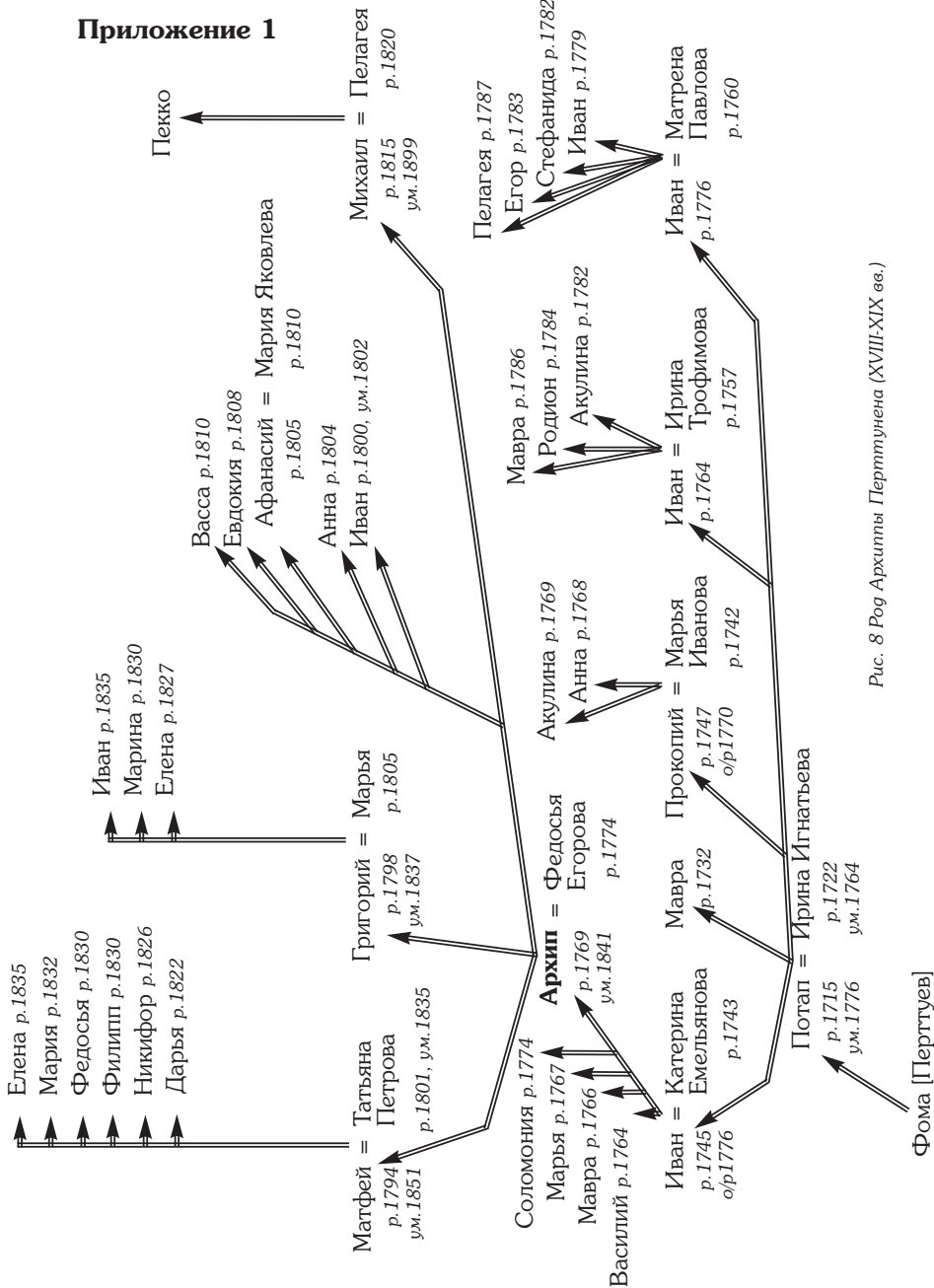


Рис. 8 Род Архиппы Перттунена (XVIII-XIX вв.)

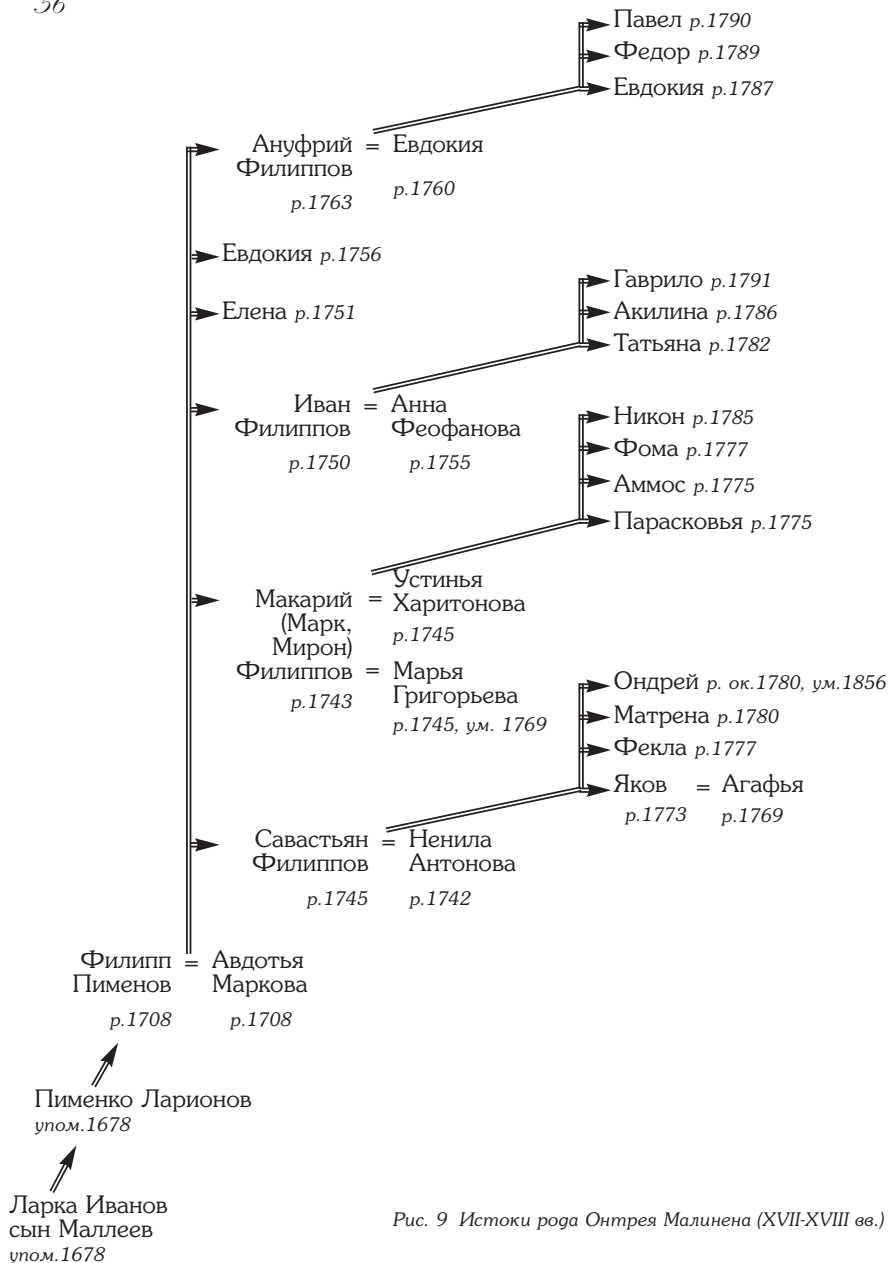


Рис. 9 Истоки рода Онтрея Малинена (XVII-XVIII вв.)

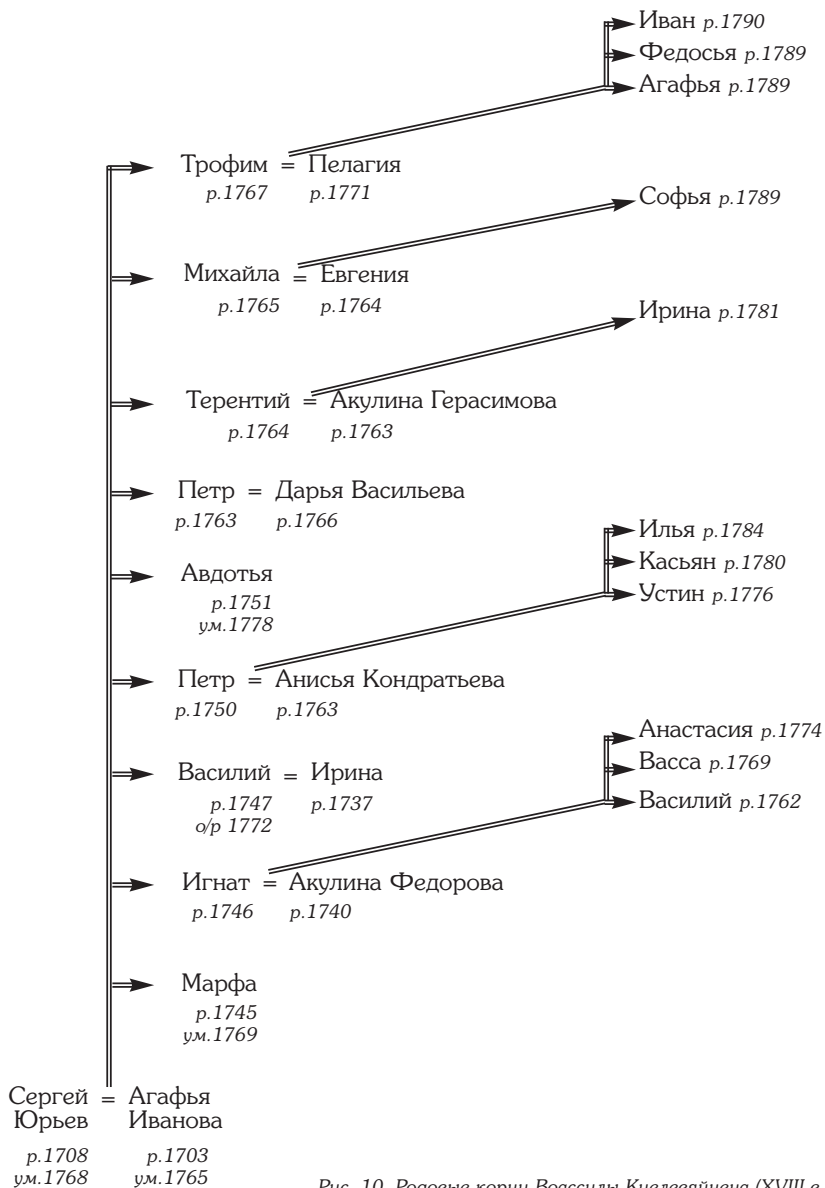


Рис. 10 Роговые корни Воассилы Килевяйна (XVIII в.)

Приложение 2

Близилась к окончанию Северная война. В Санкт-Петербурге размышляли о том, как пройдет новая граница со Швецией. В этой связи было решено отправить генерал-майора Михаила Матюшкина в сопровождении команды учеников-землемеров в Приграничье для уточнения ситуации на месте. Они должны были отправиться в Олонец и к Ладожскому озеру, а затем, следуя вдоль государственной границы и расспрашивая местных жителей, зафиксировать все реки, озера и поселения, указать на каком расстоянии они находятся от Белого моря и от прежней границы со Швецией, и, составив подробную карту, как можно скорее возвратиться в столицу.

19 сентября 1718 года во исполнение устного приказания царя Петра I, получив у государственного канцлера графа М. Головкина специальный сопроводительный документ - "промемотию" - М. Матюшкин отправился в путь...

Ниже мы публикуем фрагмент из составленного им описания Российского приграничья*:

... Ревельского погосту деревня Лендило, 1 двор; от вышеписанной деревни Вонгоръ Велицкаго погосту, которая граничитъ с Ревельским погостом, по тракту лесом и болотами 90 верстъ; от старой швецкой границы 15 верстъ; от Белого моря лесами и болотами 225 верстъ.

А оная деревня Лендило на озере Лендиле на правой стороне; а озеро Лендило длиною 15 верстъ, шириною 10 верстъ; и в оное Лендило озеро впала река Лекша в конецъ озера, которой к Ревельскому погосту, и перешла оное озеро с конца на конецъ, и вышла в другой конецъ, которой к Вонгорам, и пошла за швецкую границу; разстоянием рекою до границы лесом и болотами 10 верстъ.

* Документ публикуется с полным сохранением присущей ему орфографии и старых грамматических форм. Наше вмешательство ограничилось передачей вышедших из употребления букв современными и, поскольку оригинал имеет табличную форму реестра, там, где это необходимо по смыслу, внесены слова "двор" и "верста".

И от оноу озера Лендила вверху вышеписанною рекою Лекшею по тракту лесами и волотами 10 верстъ озера Бұла, которая длиною по тракту 10 верст, шириною 3 версты. И на оноу озере деревня Остров, 4 двора; от конца озера, которой к Лендилу озеру, 2 версты; а вышеписанная река Лекша идетъ в Лендилу озеро из левой стороны оноу Бұлы озера против деревни Острова.

От оноу Бұлы озера вверху рекою Лекшею по тракту лесами и волотами 7 верстъ озеро Карга, которая длиною трактом 5 верстъ, шириною 3 версты. И на оноу озере деревни: по левую сторону озера деревня Кимоварокъ, 4 двора; по правую сторону оноу жъ озера деревня Түжни, 1 двор; от швецкой старой границы лесами и волотами 35 верстъ.

И от оноу Карги озера вверху рекою Лекши по тракту 1 верста озера Лекши, которая длиною трактомъ 20 верстъ, шириною 6 верстъ. И на оноу озере на левой стороне в конце озера, которой х Коле, погостъ Ревелской, 6 дворов; от старой швецкой границы лесомъ и волотами 25 верстъ; от Белого моря лесами и волотами 220 верстъ.

И противъ оноу погосту на друтой стороне озера деревня Фофанова, 1 двор. От тракту в правую руку деревня Чалки, 1 двор; от Ревелского погосту 18 верстъ; и оная деревня Чалки на озере Чалки, которое длиною 3 версты, шириною 1 верста; от Лекши озера 2 версты.

И от оноу деревни в правую руку от тракту 18 верстъ лесомъ и волотами деревня Люзенга, 1 двор; а оная деревня от швецкой границы лесомъ и волотами 54 версты; и оная деревня на озере Лүзенге, которое длиною 2 версты, шириною 1 верста.

И от оноу деревни лесомъ и волотами 12 верст деревня Мүозера, 2 двора; от границы швецкой лесомъ и волотомъ 55 верстъ; от моря Белого лесомъ и волотами 180 верстъ.

От вышеписанного Лекши озера вверху рекою Лекшею трактомъ 1 10 версты озера Торастъ, которая длиною трактомъ 6 верстъ, шириною 3 версты; и на оноу озере деревня на левой стороне оноу озера в конце озера, которой х Коле, деревня Ляюка, 3 двора; против оноу деревни на друтой стороне озера деревня Емельяново, 1 двор.

И от оноу озера промеж оныхъ деревень вверху рекою Лекшею трактомъ лесами и волотами 4 версты озеро Ровкүль, которое длиною трактомъ 15 верстъ; и на оноу озере деревня Конецъ Острова, 1 двор, на левой стороне озера; и от оноу деревни 4 версты на той же стороне озера деревня

* Алтын - денежная единица и монета достоинством в шесть денег (три копейки).

Ровкүль, 1 двор; и оныя деревни от границы швецкой лесом и болотами 20 верстѣ.

От вышеписанной деревни Лендило от тракту в левую руку к швецкой границе лесами и болотами 35 верстѣ деревня Түливарокъ, 2 двора; и оная деревня на озере Түливарке на правой стороне озера; от старой швецкой границы лесами и болотами 10 верстѣ; а оное озеро Түливарокъ длиною 10 верстѣ, шириною 5 верстѣ.

И из оного озера вышла река Түлеварецкая из левой стороны озера и пошла за границу швецкую, разстояниемъ 8 верстѣ лесомъ и болотами; и от оного озера 5 верстѣ деревня Коров, 1 двор; от швецкой старой границы 15 верстѣ; и оная деревня на озере Корове, которое длиною 2 версты, шириною 1 верста; и из оного озера вышла река Түливарецкая из левой стороны озера и впаала в вышеписанное озеро Түливарокъ с правой стороны, разстояниемъ 5 верстѣ.

И от вышеписанной деревни Түливарка лесами и болотами 25 верстѣ деревня Ковасъ озеро, 4 двора; от границы швецкой лесами и болотами 15 верстѣ; от Револского погосту 10 верстѣ лесами и болотами; от деревни Конецъ Островья 20 верстѣ. И оная деревня на озере Ковасъ, которое кругомъ с версту.

И из оного озера вышла река Ковасъ и впаала в Лекша озера по правую сторону Ревелского погосту 18 версты; и против вышеписанной деревни Ковасозера на границе швецкой 2 камня граничныя, разстояниемъ промеж оныхъ камней 15 верстѣ и на оныхъ камняхъ с российской стороны изображенъ крестъ, а с швецкой стороны подписано литерами.

От вышеписанной деревни Рофкүля, которая писана на Ровкүле озере, лесами и болотами впередъ по тракту 30 верстѣ деревня Мина озера, 1 двор; от швецкой старой границы 5 верстѣ.

И в ономъ месте на границе 2 камня граничныя, промеж оныхъ камней 5 верстѣ; а от вышеписанного камня, которой писанъ противъ Ковасъ озера, разстояниемъ по границе 40 верстѣ; а от Белого моря оное ж озеро лесами и болотами 258 верстѣ.

И оная деревня на озере Мине, которое длиною 2 версты, шириною 1 верста; и из оного озера вышла река Минозерская и впаала в Каменное озеро в конецъ, которой к границе; а оное Каменное озеро длиною 12 верстѣ, шириною 4 версты и лежитъ поперегъ тракту концомъ к границе швецкой, а другимъ к Белому морю; а река Минозерская оное озеро перешла в длину и идетъ от тракту в правую руку 15 верстѣ лесами и болотами и впаала в Лүфъ озеро в конецъ, которой к границе, которое озеро длиною 10 верстѣ, шириною 4 версты.

И на ономъ озере на островѣ деревня Лѹфъ озера, 3 двора; отъ конца оного озера, гдѣ впаала река Мина, 3 версты; отъ границы 30 верстъ.

А оная река Мина оное Лѹфъ озеро перешла в длину и вышла в тотъ конецъ, которой к морю, идетъ 10 верстъ лесами и болотами и впаала в Кимасъ озеро в конецъ, которой к границы швецкой, понеже оное озеро лежитъ длиною такъ, какъ и Лѹфъ озеро, а длины оное озеро 15 верстъ, ширины 6 верстъ. И на оном озере на правой стороне в половине озера деревня Кимосозеро, 4 двора, отъ старой швецкой границы 45 верстъ.

И оная река Мина перешла оное озеро вдоль и идетъ отъ того озера 15 верстъ лесами и болотами и впаала в Некюко озеро Рѹгозерского погостѣ, которое длиною 30 верстъ, шириною 6 верстъ.

И вышеписанная ж река Мина шла онымъ озеромъ 25 верстъ и вышла в правѹю рѹкѹ и идетъ отъ озера 7 верстъ; и отъ того озера оная река зоветца Гаме и Кемь. И в онѹю рѹкѹ с правой стороны впаала река Тикша из Рѹгозерского погостѣ и оная река в описи в Рѹгозерскомъ погостѣ; и отъ оного ѹстья, гдѣ вышеписанные реки сошлись, внистъ по реке 100 сажень и впаала во онѹю ж рѹкѹ с левой стороны река Розсашъ из вышеписанного ж Некюко озера, разстояниемъ отъ озера оною рекою 10 верстъ; и отъ ѹстья реки Розсажи оная река зоветца Чирка Кемь и идетъ 40 верстъ лесомъ и болотами и впаала въ Юшко озеро Паназерского погостѣ.

Отъ вышеписанной деревни Мина озера вперед по тракту лесами и болотами 30 верстъ деревня Костомакша, 4 двора; отъ старой границы швецкой лесами и болотами 40 верстъ; и оная деревня на озере Костомакши на правой стороне, которое длиною отъ озера 4 версты, шириною 1 1 2 версты, а в длину лежитъ оное озеро концомъ к границе, дрѹгимъ к морю; и из оного озера вышла река Костомашская ис конца озера, которой к границе, и впаала в [G]реднее Кѹто озеро, о которомъ ниже сего писано.

Отъ деревни Костомакши трактомъ лесомъ и болотами 22 версты деревня Вокъ наволока, 4 двора. И оная деревня на Верхнемъ Кѹто озере, которое длиною 30 верстъ, шириною 6 верстъ. И оное озеро в длину концомъ к границе, дрѹгимъ к морю.

И отъ деревни Вокъ наволока озеромъ 10 верстъ вышла гѹба, которая зоветца Вонница; в левѹю рѹкѹ длиною оная гѹба 20 верстъ, шириною 2 версты. Да отъ деревни ж Вокъ наволока в правѹю сторону в томъ же конце озера, гдѣ деревня Вокъ наволока, вышла гѹба Лива длиною 4 версты, шириною 3 версты. И на ономъ Кѹтозере деревни по тракту отъ деревни Вока наволока чрезъ горы 15 верстъ.

В гүбе Воннице оною ж озера деревня Вонница, 1 двор; от оной деревни и от тракту в правую сторону на ономъ же озере в конце озера, которой к морю, на левой стороне деревня Гювя лакши, 1 двор.

А во оною Күйтозеро впадала река Ливо в гүбү озера, которая зоветца Ливо; и оною рекою вверх по тракту в левую сторону 8 верстъ озеро Лива длины 4 версты, ширины 3 версты.

И от того озера вверх оною ж рекою 33 версты озера Никши, ис котораго оная река почалась; а озеро Никша длиною 3 версты, шириною 1 верста; от старой границы швецкой 1 1 2 версты, от моря Белого 283 версты. И на оном озере деревня Нишко, 1 двор, на правой стороне озера.

И от Нишка озера по границе 10 верст Каменное озеро, длиною 2 версты, шириною полторы версты; и на оном озере на правой стороне деревня Каменнозерская, 1 двор; от границы швецкой 7 верстъ.

И от той деревни по границе 9 верстъ озеро Ладва, длиною 3 версты, шириною 1 1 2 версты; и на ономъ озере на правой стороне деревня Ладва, 1 двор; от границы оною озеро 1 верста. И из оною озера вышла река Вока, и оною рекою вниз от озера 30 верстъ меж горъ озеро Кевнешъ длиною 6 верстъ, шириною 2 версты; и на ономъ озере на правой стороне деревня Кевнешъ на средине озера, 1 двор.

И оная река Вока перешла оною озеро в длину и идетъ от того озера межъ горами 5 верстъ и впадала в вышеписанное Верхнее Күйтозеро; от деревни Вока наволока в левую сторону 2 версты; да в оною ж Верхнее Күйтозеро впадала река Вонница из за границы в гүбү Вонницу, по правую сторону вышеписанной деревни Вонницы 1 8 версты; а от оной гүбы вверх оною рекою до границы швецкой меж горами 50 верстъ.

Да из оною ж Күйтозера вышла река от тракту в правую сторону Күйтозерская в конецъ озера, которой к морю, и шла 7 верстъ меж горъ и впадала в Среднее Күйтозеро, которое длиною 30 верстъ, шириною 6 верстъ, в длину оною озеро лежитъ такъ, какъ и Верхняя Күйтозера. И на ономъ озере деревня Ухта, 4 двора; на левой стороне озера, от конца, которой к границе, 10 верст; от границы 93 версты, от Белого моря 185 верстъ.

И оная река Күйтозерская из оною озера вышла в конецъ озера, которой к морю, и идетъ 1 верста и впадала в Нижнее Күйтозера, и оною озеро длины 30 верстъ, ширины 6 верстъ. И из оною озера вышеписанная ж река Күйтозерская вышла в конецъ озера, которой к морю, и идетъ лесомъ и волотами 10 верстъ и впадала въ Юшко озеро. И по оной реке суды волшние не ходятъ, кроме лотокъ, понеже великие пороги и кругомъ вышеписанныхъ озерь, сквозь которые оная река шла, великие горы.

Да в вышеписанное жъ Верхнее Күйтозера в гүбү Воницү впаде река Писта; от деревни Воницы 7 верстъ; и оною рекою вверхъ по тракту 40 верстъ озеро Гаме длиною 3 версты, шириною 1 верста. И на ономъ озере деревня Гаме, 1 двор; на левой стороне озера.

От оного озера вверхъ оною рекою по тракту лесомъ и волотами 15 верстъ озеро Писта, длиною оное озеро трактомъ 12 верстъ, шириною 5 верстъ. И на ономъ озере деревня Пистазера Паназерского погосту, 1 двор; на правой стороне, посредине озера; от швецкой границы оная деревня 37 верстъ; от моря Белого 171 верста.

И от оного Писта озера вверхъ оною рекою трактомъ лесомъ и волотами 15 верстъ деревня Күшүамъ, 1 двор, Кольского уезду. Оная деревня на правой стороне реки и от оной деревни оною рекою вверхъ лесомъ и волотами трактомъ 7 верстъ Кимось озеро, длиною по тракту 3 версты, шириною 1 2 версты. И на ономъ озере деревня Кимасозера, 1 двор; на половине озера, на правой стороне; от границы швецкой 15 верстъ.

И от оного озера оною жъ Пистою рекою вверхъ по тракту озеро Мүдо, длиною и шириною по полверсте. И на оном озере деревня Мүддозера, 1 двор, Кольского уезду; на правой стороне озера.

И от оного озера вверхъ оною жъ рекою Пистою по тракту 3 версты Миозера, длиною оное озеро трактомъ 20 верстъ, шириною 5 верстъ; и оное озеро лежитъ к границе швецкой наискось: от Олонецкого конца озера 14 верстъ, а от Лопскова конца 3 версты.

И от оного озера оною жъ Пистою рекою вверхъ озера Күзелги, ис которого озера оная река почалась. И оное озеро Күзелга половина на российской стороне, а другая на швецкой стороне. И на оном озере Лопской Маселской погостъ, живутъ двоеданные лопари, платятъ подать царскому величеству и швецкому королю. И во ономъ погосте вежей 4, луков 2 1 2, а с лука платятъ царскому величеству в годъ по 1 рублю 10 алтын*. И по вышеписанной реке Писте волшние суды не ходятъ, кроме лотокъ, понеже по ней великие пороги.

И от вышеписанной деревни Воницы, которая написана на Верхнемъ Күйтозере на тракте, от тракту в правую рүкү 20 верстъ лесомъ и волотами деревня Охтойская, 1 двор. И оная деревня на озере Охтомъском, длиною оное озеро 4 версты, шириною 2 версты; и оное озеро лежитъ вдоль по границе швецкой; а деревня Охтойская на правой стороне озера; от швецкой границы оная деревня 68 верст; от Белого моря 204 версты.

И от оной деревни 18 верстъ лесами и волотами деревня Большое Озеро, 1 двор; от швецкой старой границы 70 верстъ. И оная деревня на озере,

которое зоветца Большое озеро, длиною оное озеро 3 версты, шириною 1 2 версты; и оное озеро в длину лежитъ по границе; а вышеписанная деревня на оном озере на правой стороне.

И от оной деревни в правую ж сторону лесами и болотами 20 версть деревня Регозера, 1 двор; и оная деревня на озере Регозере, которая кругомъ 3 версты; и оная деревня от старой швецкой границы 81 верста; от моря Белого 196 верст.

И от оной деревни 4 версты озерко Лемми ламвикъ, кругомъ оное озеро 1 верста. И оное озерко от вышеписанной деревни Ухты назад 24 версты; от швецкой границы 86 версть. И из оного озерка вышла река Кева; и от оного озерка внизъ оною рекою 12 версть деревня Песарева, 1 двор, на левой стороне оной реки Кеви.

И от оной деревни оная река идетъ 66 версть лесами и болотами и впала в Кемү рекү с правой стороны подле деревни Гапасалмы.

И от вышеписанной Песаревы деревни в левую сторону 17 версть лесами и болотами деревня Голопай монастырская, 2 двора; и оная деревня от границы швецкой 119 версть; от моря Белого 157 версть; и оная деревня на озере Топъ озере, длиною оное озеро 90 версть, шириною 30 версть.

И от оной деревни на правой стороне озера 33 версты деревня Корелакша Поназерского погостү, 1 двор...

Содержание

О чем не рассказал Элиас Лённрот... 5-54

*ПОЧЕМУ НЕ ОКАЗАЛИСЬ ОКОНЧАТЕЛЬНО ЗАБЫТЫМИ
ДРЕВНИЕ РУНЫ? 9*

*ГДЕ ИМЕННО ПОБЫВАЛ ЛЁННРОТ
В БЕЛОМОРСКОЙ КАРЕЛИИ? 15*

ЛЁННРОТ О ЖИЗНИ КРЕСТЬЯН В КАРЕЛИИ 17

НЕУЛОВИМАЯ РАННЯЯ ИСТОРИЯ 23

В ПОИСКАХ ЗЕМЛИ ОБЕТОВАННОЙ... 26

ДРАМАТИЧЕСКИЕ СУДЬБЫ ПРИГРАНИЧЬЯ 33

ВЫЖИТЬ НЕСМОТРЯ НИ НА ЧТО! 39

К ВОПРОСУ ОБ ИСТОКАХ РОДА АРХИППЫ ПЕРТТУНЕНА 46

Примечания 52

Приложение 1 55-57

Приложение 2 58-64

**Чернякова
Ирина Александровна**

О чем не рассказал Элиас Лённрот...

Научное издание

*Общая редакция,
художественное
оформление
и оригинал-макет* О. В. Черняков

*В оформлении обложки использована иллюстрация
«Родина Лённрота» из издания «Живописная Россия»
(СПб.-М., 1882)*

*На контртитule воспроизведен рисунок Луиса Спарре
«Мунанкилахти», 1892 г.*

ЛР 9434 16.10.96. Подписано в печать 05.01.98. Бумага офсетная.
Печать офсетная. Уч.-изд.л. 4.1. Усл.кр.-отт. 17.
Тираж 1000 экз. Изд. № 06.

Издательство Петрозаводского университета
Петрозаводск, пр. Ленина, 33